

**Emendamento al Disegno di Legge Regionale Nr. 23/XV "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento"**

**Titolo della Legge**

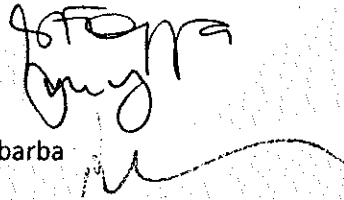
Dopo le parole "consigli comunali" il testo viene modificato come segue: "delle province di Trento e Bolzano"

Cons. Reg.

Brigitte Foppa

Hans Heiss

Riccardo Dello Sbarba



|                                    |
|------------------------------------|
| CONSIGLIO REGIONALE<br>REGIONALRAT |
| 26 GEN. 2015                       |
| PROT. N. 310/1                     |

n. 4 emendamenti

Prot. Nr. 310/1

**Änderungsantrag zum Gesetzentwurf Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“**

**TITEL DES GESETZENTWURFS**

Nach den Worten „Gemeinderäten“ wird der Wortlaut wie folgt abgeändert: „der Provinzen Trient und Bozen“.

## **Emendamento al Disegno di Legge Regionale Nr. 23/XV "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento"**

Si aggiunge il seguente art. 2:

### **(Art. 2)**

**(Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano)**

1. Der Abs. 2 des Artikel 20 bis des Regionalgesetzes vom 30. November 1994, Nr. 3 in geltender Fassung ist wie folgt ersetzt:

(2) In jeder Kandidatenliste darf keines der beiden Geschlechter mit weniger als einem Drittel der effektiven Anzahl der Kandidatinnen und Kandidaten auf der Liste vertreten sein, wobei eventuelle Bruchteile auf die nächsthöhere Einheit aufgerundet werden.

2. In Artikel 20 bis des Regionalgesetzes vom 30. November 1994, Nr. 3 in geltender Fassung wird folgender Abs. 2-bis eingefügt:

(2-bis) Im ersten Drittel der Liste werden Kandidatinnen und Kandidaten der beiden Geschlechter abwechselnd gereiht.

3. Der Abs. 4 des Artikel 20 bis des Regionalgesetzes vom 30. November 1994, Nr. 3 in geltender Fassung ist wie folgt ersetzt:

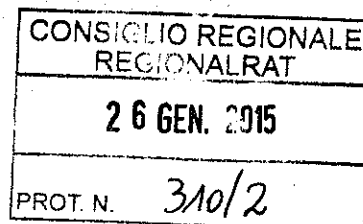
(4) Bei der Überprüfung und Genehmigung der Kandidatenlisten wird die zuständige Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission den Anteil der Vertreterinnen und Vertreter eines jeden Geschlechts in den Kandidatenlisten überprüfen. Sollten Absatz 1 und Absatz 2-bis nicht erfüllt sein, wird die Liste zurückgewiesen. Sollte die in Absatz 2 vorgesehene Grenze unterschritten sein, verkürzt sie die Liste auf die höchstzulässige Anzahl von Kandidaten des anderen Geschlechts, wobei sie die letzten Namen des zu mehr als zwei Dritteln vertretenen Geschlechts streicht.

Cons. Reg.

Brigitte Foppa

Hans Heiss

Riccardo Dello Sbarba



Prot. n. 310/2

**Emendamento al disegno di legge n. 23/XV** (Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento)

È aggiunto il seguente art. 2

### **Art. 2**

**(Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano)**

1. Il comma 2 dell'art. 20-bis della legge regionale n. 3 del 30 novembre 1994 e successive modifiche è così sostituito:

(2). In ciascuna lista di candidati nessuno dei due generi può essere rappresentato in misura inferiore ad un terzo del numero effettivo di candidati e candidate in lista, con eventuale arrotondamento all'unità superiore.

2. All'art. 20-bis della legge regionale del 30 novembre 1994, n. 3 e successive modifiche è inserito il seguente comma 2-bis:

(2-bis) I/le candidati/e devono essere inseriti nel primo terzo della lista in ordine alternato di genere.

3. Il comma 4 dell'art. 20-bis della legge regionale del 30 novembre 1994, n. 3 e successive modifiche è così sostituito:

(4) 4. In sede di esame ed ammissione delle liste dei candidati, la competente Commissione o Sottocommissione elettorale circondariale verifica la quota dei/delle rappresentanti di ogni genere iscritti nelle liste dei candidati. In caso di inosservanza di quanto disposto al comma 1 e al comma 2-bis, ricusa la lista. In caso di superamento della quota di cui al comma 2, riduce la lista al numero massimo ammesso di candidati del medesimo genere, stralciando gli ultimi nomi del genere eccedente i due terzi.

# Emendamento al Disegno di Legge Regionale Nr. 23/XV "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento"

Si aggiunge il seguente art. 3:

## (Art. 3)

**Gemeinden der Provinz Bozen mit einer Bevölkerung bis zu 15.000 Einwohnern – Einzelbestimmungen betreffend die Stimmabgabe für die Wahl des Gemeinderates**

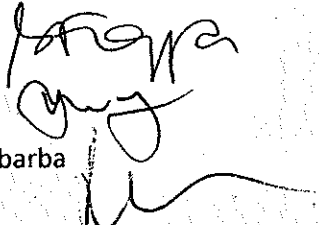
(1) Im Art. 29 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 3/1994 mit seinen späteren Änderungen werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Wird mehr als eine Vorzugsstimme abgegeben, so muss mindestens eine der Vorzugsstimmen einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der oder die ein anderes Geschlecht als der Kandidat oder die Kandidatin hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Andernfalls werden alle Vorzugsstimmen außer der ersten annulliert.“

Cons. Reg.

Brigitte Foppa

Hans Heiss

Riccardo Dello Sbarba



|                                    |
|------------------------------------|
| CONSIGLIO REGIONALE<br>REGIONALRAT |
| 26 GEN. 2015                       |
| PROT N 310/3                       |

Prot. n. 310/3

**Emendamento al disegno di legge n. 23/XV** (Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento)

È aggiunto il seguente art. 3

## Art. 3

(Comuni con popolazione fino a 15.000 abitanti della provincia di Bolzano - Modalità per l'espressione del voto per l'elezione del consiglio comunale

(1) All'art. 29, comma 4 della legge regionale n. 3/1994 e successive modifiche sono inserite alla fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza, almeno una delle preferenze deve essere espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario tutte le preferenze al di fuori della prima vengono annullate."

**Emendamento al Disegno di Legge Regionale Nr. 23/XV "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento"**

Si aggiunge il seguente art. 4:

**(Art. 4)**

**Gemeinden der Provinz Bozen mit einer Bevölkerung von über 15.000 Einwohnern –  
Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates**

(1) Im Art. 30 Abs. 2 des Regionalgesetzes Nr. 3/1994 mit seinen späteren Änderungen werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Wird mehr als eine Vorzugsstimme abgegeben, so muss mindestens eine der Vorzugsstimmen einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der oder die ein anderes Geschlecht als der Kandidat oder die Kandidatin hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Andernfalls werden alle Vorzugsstimmen außer der ersten annulliert“.

Cons. Reg.

Brigitte Foppa

Hans Heiss

Riccardo Dello Sbarba

|                                    |
|------------------------------------|
| CONSIGLIO REGIONALE<br>REGIONALRAT |
| 26 GEN. 2015                       |
| PROT. N. 310/4                     |

Prot. n. 310/4

**Emendamento al disegno di legge n. 23/XV** (Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento)

È aggiunto il seguente art. 4

**Art. 4**

(Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti della provincia di Bolzano - *Elezione del sindaco e del consiglio comunale* )

(1) All'art. 30, comma 2 della legge regionale n. 3/1994 e successive modifiche sono inserite alla fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza, almeno una delle preferenze deve essere espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario tutte le preferenze al di fuori della prima vengono annullate."